

Ціна при збірці 25 м. Четвертина передплата разом з оплатою почт. в краю 300 м; за границю разом з оплатою почт. 500 марок, поодинокі числа 50 м. В Америці 2 дол. річно. Адреса Редакції і Адміністрації: Перемишль, вул. Побережжя ч. 1.

УКРАЇНСЬКИЙ ГОЛОС

Оголошення: 50 м. за один рядок лінійний або його місце. Дрібні оголошення по 15 м від слова. Некрологи і матер. оголошення по 30 м. від слова. Оголош. більшим друком платяться подвійно.

політично-економічний орган.

З РІЗДВОМ ХРИСТОВИМ.

Немає свята для невольника, немає більше скорбної думи, як дума раба — про свято на волі. А дума ця тим прескорбна, що спомин про те свято не затерся в пам'яті народу-раба і не може ніколи вже затертися. Третє з ряду Різдво приходить зустрічати Українському Народу з кайданами на руках, з бездонним жалем в грудях за тим найкращим, одиноким Різдвом, яке пережило сучасне покоління на волі. Не має болю, більш некучого, як біль за утраченим раєм свободи і не має стиду більш болісного, як стид невольника, якого існує пан у його найкращий день свята.

В таких днях родиться віра у слушність своєї справи і воля повернути собі те, що здається минуло безповоротно, але що безумовно вертє, коли в невольницькій волі до полі стає сильніша за його інстинкт самозбереження, коли наказує здійснити те, що йому здається нездійсниме, котра сонну дрімоту резигнації перемінює в життєрадісний шук.

Ще не сповістили до речей воєнні загари, ще не згойлись рани. Шаліє ж і на далі зашкварений ворог по степах, які не хочуть безвольно віддатися на поталу пасин-

ства і грабіжі. Ще сам ворог не дозволяє забути за волю. І воздух ще дрижить від брязкоту зброї і землі від гарматних стрілів. Земля, яка під кожною своєю скибою криє білі кістки героїв, що лягли в боротьбі за волю.

Третій раз засідає Український Народ з прескорбною думою до Святої Вечері, третій раз фальшивим акордом несеться по українських церквах і хатах пісня: *Слава кайданим його, і на землі мир, як чорнокошіві.*

Не має мира в поневолі, а є притишена й голосна, постійна боротьба. Не має родини на всім безмежнім просторі нашої землі, яка в цілості моглаби свободі до першої зорі зібратися кругом родинного стола і спільною вечерею спомянути тихо-мирно свято народження Правди на землі. Багато синів, великої української Землі не може ще до цієї пори вернути до своїх родинних місць. Воспів хуртованих північних вітрів, як найбільш активних борців з родинного кружка і загнала на чужу чужину, на довгу скитальщину в далеку Сибір, Чехію, Німеччину, Америку. Не має кутка на широкій світі, деби не було

члена Українського Народу, скитальця без домного, якого люта туча занесла далеко від убоханого, Рідного Краю.

На нашому скривавленому полі і там на степах обгарених кров'ю борців за правду й волю, на Великій Україні, не має ще мира. Кат бенкетує, — ранило і тіло і душу народу. Та шлях до волі вже віднайдено. І хоч темні ворожі сили стараються відтягнути наш народ від шляху цього, хоч готують пляне нові кайдани і тіла і духа, — він рве їх могутньою рукою і йде за своєю зорею, яка світила в день вольного Різдва і йде за нею до свого Вифлеєма. І нема сили, яка стрималаби наш народ від цього кровавого, тернистого цаломництва. Цього стремління не можуть ані вітри розвіяти ані його зломати, бо воно заховане в груді, яка вже віддихала на волі. Можна з цієї груді вилити всю горячу кров, можна трупами борців, які горять полум'ям любови до Рідної Землі, вистелити всі придорожні поля, якими народ пряме до своєї високої мети, можна заповнити всі тюрми — страх перед терором не облетить грядучих поколінь, не спинить їх на раз обраній дорозі ані незаверне їх. Коли вийто-

ЕВГЕН МАЛАНЮК.

НА ПРОВЕСНІ.

Випливи з блоку-пота літератора.

Коли заходить мова про українську літературу з якимсь в „найближчих“ сусідів, то у цього сусіда біля уст зміється під час цілої розмови чуїна і не без отрути усмішка. Та вибачте! Де та ваша поезія, де та ваша література? І коли починаєш переходити в контр-атаку, то з прикритістю чуєш в собі якусь дійсно непевність. А може й справді немає літератури? Історичний роман: Гоголь — „малорос“, Шевченко — більш апостол, ніж поет, Франко — лавсім Академія Наук... Крім нечисленних світ-лих моментів — література наша крутиться й досі в зачарованому колі старосвітських заповітів Нечуя, Кропивницького, Рудавського.

А чую, як кажуть: Винниченко.

Алеж, даруйте! Хіба ця достоєвщина 3-го сорту, розфарбована переповідженнями з Горького, Арцибашева на українську мову і в сильним „бу-кетом“ гіперборейських „кислих щей“ — в українська література?

Ні! Безумовно ні! На жаль — ні!

І ось — тоді стане зрозумілим, — які-ж це трагічно — самотні постаті Старичий, Коцюбинський, Леся-Українка, Стефаник. Не маяки — ні. Тільки ліхтарі, про які наше суспільство забуло й яких може от-от проковтне тьма нашої „демократичної лінії і духової пустоти і сектантського закохання у якомунедбудь російсько-азіатському, соціалістичному „Х“.

Чого-ж так сумно виглядає наша література, наше мистецтво?

Може ми нездібні створити їх? — Ні. Ми можемо. Ми, зібравши увесь одчай останнього зусилля, посуваємся до зрівняння з європейською літературою. Через всі перешкоди прагнуть наші аргонавти за цим руном. Трагедія Франка є надзвичайно символічною, чи задавали ви собі колинебудь питання: а що, якби Франко був тільки поетом?

Без помилки можна сказати, що він був би таким як Гюго або може й Гете. Але Франко по-перше був сином народу, темного, сіромашного й нещасного, а тому добре пам'ятав, що йому не вільно бути тільки поетом, бо не було істориків, не було вчених, не було публіцистів, нарешті — учителів. І ось цей чоловік, такого широкого, духового масштабу, свідомо і добровільно бере на себе тяжкий хрест — бути Академією для народу. Свідомо ріже свій цілющий живий дух на скривавлені кавалки і, заклавши може найціннішу камінь в фундамент української культури, він не дав того, що міг би дати — імя, якому вклонилисьби всі народи.

Сьогоднішній день української літератури не світлий і не радісний. Сонця ще немає, воно десь за тяжкими хмарами. Та чотири роки змагання до утворення державности, не пройшли непомітно для української літератури. Правда, українська література не дала ще великого імени. Їх не дала тепер навіть Західня Європа. Що-ж могла дати література закривавленого народу, обидві руки котрого мусять скорше тримати зброю, ніж перо або кість? Отже, коли ми все це зважимо всетаки, то цілком об'єктивно можемо сказати: Ми вже маємо поезію, котра вийшла на шлях загально-світового розвитку. Ми ще не маємо світового генія (хоч він має напевно скоро прийти) але для нього вже готується ґрунт.

Наша поезія попрощалася нарешті з полтавським хутором і, може ще не дуже сміливо, але вже прийшла до міста. Пішла, залишивши всю стару, хуторянсько-поетичну бутяфору, „карі очі — чорні брови“, весь асортимент, пересипаного нафтаїном, хуторянського, пампушчаного патріотизму.

І оце, властиво, й був перший крок до витворення дійсної української поезії. Поезії в світовому масштабі. Бо коли Старичий не дуже зацікавив би Поляка чи Німця, то Стефаник і Коцюбинський вже напевно їх цікавлять, а Тичина і Турянський тим більше.

Вже найшов себе, вже зовсім впевнено задзвенів спокійно-світлий, юбілерно-вироблений

вірш в поемах і елегіях Максима Рильського.

Тверда рука, шlahотний метр і ритм, велике знання, ось найясніші риси цього поета. На жаль, — де він тепер — не відомо. Кажуть, що десь в селі на Звенигородщині. Але про нього можна бути спокійним. Такі поети „не виписуються“. Такі поети з раз взятій висоти не спустяться. Вони занадто самотні, щоб змішатися з натовпом.

Натомість цієї обави не можна не пристосувати до надзвичайно добре почавшого Петра Стаха. Після прозорих фарб, легких кришталевих смуг його малюнку, уважно начеркнutoї строфи і не абиякого смаку аквареліста, він замутив свої останні вірші якоюсь сірістю роботи „на спіль“ — для „номера“. Полишаючи на боці занадто „поетичний“ зміст, аляповато зліплени строфи, нерідко розпливчатий ритм, приходить боятись за тонкість його метричного слуху, котрий поволі губиться. Треба ще памяати поетові, що сказати про „рожу“, що вона „прекрасна“ — це значить майже нічого не сказати. Взагалі, вибір прикметників у п. Стаха не дуже розкішний. Але не так неважно, як може з першого погляду здаватися. І ще одна увага: не все те, що написане поетом — треба друкувати.

Трапляються іноді якісь приємні нотки в творах Кліма Поліщука. Та на жаль, здається, дальше них в нього не піде. Відсутність артистичної потенції (котра очевидна у нього) не компенсується ні технікою, ні бажанням її навчитись. Мається враження, що зброя Кліма Поліщука в боротьбі з фільольогічним матеріалом безсилна і несучасна. Ним засвоєнно де-кілька форм, не дуже оригінальних, — а з такими засобами далеко не підеш по сучасним головоломним шляхам мистецтва.

Можна поради де-яким нашим поетам звернуть увагу на фільольогічні досягнення Михайла Рудницького на сторінках „Українського Вістника“ в його „Листах з Парижа і Лондону“. Це — приклад того, що може дати студіювання і солідна праця на царині форми і стилю для української мови, котра з літературної куані Рудницького приймає блиск і гнучкість стилета па-

замучено або запроторено батька, то сні дізнається всієї святої правди від діда або побратима, або порве його до чину таємна а всесильна мова самотних могил.

Приходить свято — свято народження Правди на землі, яка принесла для сномленого людства благовість мира і любови. Де тільки та Правда побіджала, де горяча її мова перепалювала й відроджувала людські серця, там висихали всі сльози, там миналася жалоба, щезала кривда. Дивная Новина розливалася усміх щастя на розмолених устах. А де її не скорялись, а даліше закували людей і народи в тяжкі ярма, там серед поневолених родився святий гнів, який давав силу міліоновим масам стати до рішучого бою з насильством, з поневоленням, з неправдою.

На нашій, широкій Землі стогне люд закутий в кайдани. В кайданах святкуватиме свято мира. Чи може він повірити в мир в кайданах, чи може забути за виффлемську зірку і скоритись неправді? — Ні!

Заповниться ще Сибір засланнями і заповниться тюрми, але це вже в останнє, бо опісля в останньому бою очистяться наші поля, лани й ниви, опоганені супостатом великою жертвою цілопалення, яку принесе наш народ Великій Правді.

Та зоря, що вивела в темряві блукаюче людство на шлях до Виффлема, кріпить засідаючи по старому звичаю до Святої Вечері велику Українську Сімію. Віра в перемогу слушного діла, яка у людських грудях є сильніша скелі, визнає народ, щоби обіднаний братньою любов'ю прямував до тієї високої мети, якою є справжній не невольницький мир на Українській Землі.

Тоді щойно прийде правдиве свято Різдва на волі. А святкувати муть його у своїй хаті і ті, що є між нами, і ті, що їх тепер немає. А вольний народ чистим, незлобивим серцем заспіває:

Слава во вишніх Богу!

На Україні мир!

А в народі благовоління!

„Непоборимий щит Європи“.

В польській історичній науці, а за нею і в польських історичних підручниках, то в публіцистиці в незвичайно пересадний спосіб зображені ті „благодати“, котрі силчили на український нарід від часу заняття Казимиром Вел. Галицької Русі, особливо оборону Русі Польщею перед татарськими нападками. В зв'язку з тим присвоєно для Польщі виключність назви „przedmurza chrześcijaństwa“ згідно „Европу“.

Оскільки того рода погляди з польської сторони можна до певної міри оправдати природною чванливістю, то процагованне таких поглядів в пресі, що має претенсії зватися „українською“, треба вважати просто злочинним баламученням публічної opinii „ad majorem... gloriam“! І коли забараю голос в тій справі, то не для полеміки, бо „горбатого й могила не напрутує“, а для нап'ятовання сего злочинного баламучення й остереження публічної opinii перед баламутством.

В „Україні“, органі невідомо з якого гуртка зложеного, але не двозначно „ad majorem... gloriam“ призначеного „Політичного Комітету Національної України“ (Відень 1921, Рік I, ч. 2) якийсь безіменний автор в статті п. з. „Україна і Польща“, вігнаний сервілістично свою спину, пише: „Від сивої старовини і майже до свого печального знищення Польська Держава своїм тілом захищала Європу від монгольських орд.“ І коли в тій же статті кажеться, що українська нація „протягом віків перша приймала на себе удари диких орд, змигачуючи і часто й зовсім відбиваючи удари їх по Польщі“, що вона явилася авангардом авангарду західного світу проти навали зі сходу і в цій боротьбі високо пінилась сучасниками і здобула собі славу першорядного воюючого, то все те не зменшить того баламутства, що ніхто інший, тільки Польща „своїм тілом захищала Європу від монгольських орд“. Не відмавляємо Польщі заслуги около боротьби з поганством, але коли сміємо вимагати, щоби з польської сторони не узурповано тих за-

слуг виключно для неї самої, тим більше сміємо вимагати, щоби не чинив сего шануючий своє національне достоїнство Українець!

Чи забув анонімний автор, що перші і найгірші філії татарської навали розбивалися все о груди українського народу, що колиб не се, то не лише Польща булаб сгогнала в татарським ярмі, але може й з цілої європейської культури нічого не булоб остало? Чи забув він, що вже від найдавніших часів український нарід боровся з дикими азійськими ордами, котрі лише завдяки його оружю не змогли загнати в глибину Європи, що о його хоробру грудь розбивалася, почавши з IX століття навала Хозарів, Печенігів, Торків, Половців? А заки ще Польща заняла Галицьку Русь, її князі були „непоборимими щитами“ і для Польщі і для Європи перед Татарами.

Се не пуста чванливість; про се свідчить лист польського короля Володислава Локетка з 1323 р. до римського папи Kwartalnik histor. 1892, ст. 29), в котрім згаданий король доносить наші про смерть галицько-володимирських князів Андрія і Льва Юрієвичів, називаючи їх „непоборимим щитом“ для Польщі перед Татарами („quos immediatos pro acuto inextrugnabili contra crudelem gentem Tartarorum habebamus“) і згадуючи з оглядом, яка небезпека грозить тепер Польщі від Татар („ex quorum interitu nobis et terris nostris ex vicinitate Tartarorum... perturbatio indicibilis imminet“). „Непоборимим щитом“ проти Татар були галицько-володимирські князі не лише для Польщі, але й для пруських Хрестоносців, що просили їх о поміч, а наші князі їм не відмовили, на що доказом грамота князів Андрія і Льва Юрієвичів з 1316 р. та Юрія-Болеслава з 1327 р. („caeterum terras vestras fideliter praemunire curabimus prae Tataris, dummodo vobis constiterit, et ab hostili quolibet invatore“). Болеслав Юрій II: С.-Петербург 1907, ст. 5 і 149).

Пригляньмося, який був внутрішній стан Польщі перед Володиславом Локетком? Польща тоді щойно виходила з страшного розбиття і занепаду, що не минув безслідно потім для всієї її пізнішої історії, не вважаючи на періоди могутності і блиску. Дер-

рижського апаша. А цього літератора далеко не можна запідозрити ні в таланті, ні в якихнебудь надзвичайних здібностях. Це тільки інтелігентна, фазово-освічена людина, але зі смаком, почуттям стилю і... волею до праці.

Що до змісту, як такого, то безумовно інтересним уявляється Петро Карманський. Якесь незвичайні думки трівають цього поета. Може його іноді зраджує власна сила, може він частогусто її не обчислює відповідно до завдання, може, нарешті, йому іноді бракує фарб, але а під його строф нарастають неясні ще контури якихось кольосальних мріянь, високих змагань і далеко не щоденних і тільки земних тем. На хвилинку забувши про трохи шершаву мову і елементарний метр, можна почути в його творах тихий подих геленізму, побачити вічну блакить Італійського неба крізь прозорий мармур струнких кольон перед Пропілеями Вічності... Здається, що ось ще трохи — і поет вийде туди. Але якісь перешкоди стоять перед ним. І ціле вражіння раптом зникає. А залишаються тільки монотонні стопи строф, галицький акцент і сильні змагання безсильної на жаль душі, подібної до птаха з одрубаними крилами.

І ось нараз крізь сірі хмари смутного дня показався перший промінь справжнього, весняного сонця... Так треба підійти до творчості Павла Тичини. Серед заплутаних широких і вузьких доріг в лісі сучасної поезії — несподівано зауважуєте самотню доріжку. Йдете. І вона раптом виводить вас на безкрайний український степ. Сонце протягнуло між теплою, зеленою землею і високим синім небом гарячі струни золотих промінів. Вітер бє крилами по цій велитенській, соняшній арфі... І чудова музика вітру і сонця, неба і землі зачаровує вас...

Це королівство казки, — поезія Павла Тичини.

Останні десятиліття розвитку світової поезії проходять під знаком техніки, допроваджені до неймовірної тонкості. Все менше й менше натхнення, пориву, фантастичного джогання раптово нарастаючих думок і образів. Все частіше вірші просто випрацьовуються в лабораторії і кабінеті

при допомозі смаку, інтелігенції і нервовості, а натхнення... — натхнення це просто пів грама кокаїну.

А ось перед нами поет, котрий співає так, як ліс шумить, як сонце світить, як вітер хлюпоче в хвилях Дніпра. Поет, для котрого не треба ні техніки, ні кабінету, бо правдивому талантові це все дається з гори тим, що зветься артистичною інтуїцією. Зі студіювання творів таких поетів виникають закони вірша.

Арфами, арфами золотими, голосними обіважалися гаї, самодововники.

Іде весня запашна,

квітами-перлами, закосичена.

Милая, милая, чи засмучена ти ходиш,

чи налита шастем в край —

Ой, окрий — колос вії!

Сміх буде — плач буде —

перламутовий!

Оце типовий, інстинктовий метр Тичини. Він спійманий поетом з весняного вітру над степом. Треба зауважити, що музика, котра завжди була і в кістках справжньої поезії — служить Тичині тим органом, котрим він приймає вражіння. Музикою йому уявляється весь світ. Музика це його очі

Над мною, підо мною

горять світи, біжать світи

музичною рікою.

Ось послухайте, не виникайте навіть в зміст, хоч він є пречудовий:

Там тополі у полі, на волі

(Хтось на заході жертву приніс)

З буйною вітром свавольним і диким

Стрункою рауться кудись в далечині.

Йду в простори я чулий, трівожний,

(Гасне день, облітає мов мак.)!

В моїх серці і бурі і грози

Й рокотання, ридання бандур.

Халить вітер жита понад шляхом.

(Ой, там хайра похмура в півдня).

І так сумно, так сумно співаю,

Тільки перепел би десь у дзвін.

Моя пісня-вогниста, шалена.

(Креше небо і котить свій спів)

Ах, розбийся на світлі акорди,

Розридайсь і затихай, як грмі!

Чудові аллітерації в цьому віршові, — цілком інстинктові, а не намірено підобрані, як, скажемо в віршах М. Семенка, де видно, що автор довго

гриз-олівця, поки їх найшов. Яке інтуїтивне винайдене і в той же час артистично закономірне розташування голосівок в цьому віршові, котрі в отриманні в літерах „п“, „л“ і „р“ дають максимум музики.

Взагалі все те, що являється останнім словом сучасної, віршовотної техніки, ми находимо в творах Тичини, але вся ця техніка о стільки природно споріднена зі змістом, завданням і музикою, що вона й не чувається спеціально як техніка.

Тут є асонанси і консонанси, аллітерації і звукописи, неповні, внутрішні і початкові рими. Тичина вживає самих витончених, нечувано нових, ще ніким не вживаних розмірів. І по будові вірша, його можна рахувати одним із найліпших поетів світової літератури. В той же час, всі прикраси його вірша помічаються тільки тоді, коли їх нарочито хотять помітити. Коли-ж приймати твір весь цілком, техніка його залишається тільки мало помітною канвою. Розгадка цього явища дуже проста. В віршах Тичини підтілом слів бється живчик внутрішнього життя — частина життя пантеїстично-космічного, життя відбиваючого в собі такти Серця Світу. Павло Тичина співає свої пісні так, як співає птах: співає тому, що існує. І можна сміло сказати, що він так для української, як і для світової поезії є явищем незвичайним. Мимоволі, може трохи і завчасно, його їм хочеться поставити поруч з другим ім'ям, — тепер вже світового значіння, — ім'ям Індійського поета Рабіндраната Тагоре. Поезія Павла Тичини, як і Поезія Тагоре, просяляється стихійно. Вона існує, як вітер, як ліс, як степ, як промінь сонця. Віки йдуть повз него, час для него не існує.

Над мною, підо мною
горять світи, біжать світи
музичною рікою...

(Д. Б.).

Молодуємо на „Рідну Школу“ і інші народні інституції (відповідно до підозни на ст. 91)

жання криза, приготувана уже попереднім, розпалася в усій страшній своїй силі з кінцем XIII в. Польща розбита на кілька нічим не зв'язаних груп князівств; на великокняжій престолі чеський король; міста в руках чужого, німецького міщанства, що творили державу в державі з своєю особною організацією; поруч цього також друга небезпечна держава — церква; а на півночі, засівши дорогу до моря, закоринилося пруське лицарське братство, вдираючися в польські землі. Таку велику влучну характеристику подає проф. Грушевський (Історія України-Руси III, 2 вид. ст. 128).

Чи в таких обставинах можливе булоб зєдинення Польщі в руках Володислава Локетка і його успішна боротьба з Хрестоносцями, колиб не закривав Польщі від сходу сей «непоборимий щит», про котрий згадує з признанням сам Володислав Локеток? Чи можлива булаб без цього пізніша могутність Казимира В.? Над сим повинні застановитися всі, що надто часто воюють фразами, наказуючи українському народови відячність за увільнення «pod okrutnego mongolskiego jarzma», а крім цього в гіперболічний спосіб зображають сю «благодать» для нашого народу «bronienia kresów» Польщею.

Перейдім до козащини. Короткозора політика польського правительства не вміла в належний спосіб приєднати для себе тих лицарських людей, що могли бути стати основою правдивої могутності Польщі й тривалим забором для Європи проти Турків і Татар. Воно на сором Польщі платити Татарам «пропілки» для відвернення їх нападів, а козаків гнобити та копати своїй державі гріб, муруючи фундаменти могутності Московщини, замість сумлінно зайнятися організацією козащини в свою користь. Бо ті заходи польського правительства околом організування козащини причиналися радше до її роздратовання, чим до зорганізування.

Сучасний львівський літописець пояснює поразку гетьмана Жолкевського під Цецорою 1620 р. погордою і легковаженням козаків сим гетьманом: «бо без козаків войну почал, мовил так: це хочу я з Грицями воевати, нехай ідуть до ролі або свині пасти». (Рус. истор. III, ст. 237). А такі сей час слідує року в битві під Хотиним (1621) виявилось наглядно, що як колись галицько володимирські князі, так тепер «непоборимим щитом для Польщі» стали ті погорджувані «Гриці», котрим Жолкевський казав іти «до ролі або свині пасти».

Спасителем Польщі в тій битві, що мала рішити про її «бути або не бути», був гетьман козаків Петро Конашевич Сагайдачний, котрого хоробрість у війнах з Турками й Московщиною прославив батько пізнішого короля Яна Собеского, Яків Собеский, учасник Хотинської війни, зачислюючи Сагайдачного в його обширній характеристиці між найвишніших людей Польщі («Inter clarissimos aetate sua in Polonia viros». Commentarii Chotinensis belli. Dantisci 1646. ст. 35—38). А польський шляхтич Йоакім Ерліч, рівнож учасник Хотинської війни, пише: «Nad którym (козаками) był przedłożonym człowiek, w dziele rycerskim mąż wyćwiczony i sprawca wielki dobry, Piotr Konaszewicz Sahajdaczny hetmanem, na którego radzie wiele głów poległo... który te wszystkie ciężary wojenne na siebie trzymał i radził koło tego, a jak radził, na tem ich męstwo Panowie Hetmani i Królewicz legomęść przedstawiali» (Latorpolec I, Warszawa 1853 ст. 5).

І богато-богато доказів дають польські й інші, чужі історичні жерела на те, хто «від сивої старовини» був «непоборимим щитом» не лише для Польщі, але й для цілої Європи, а тільки люди злої волі можуть їх легковажити. Колиж узяти під увагу історію останніх років, то й она виказує наглядно, що ніхто інший, лише український народ, о котрого груди розбивалися все перші й найтяжчі уари, став «непоборимим щитом» для Європи супроти московського большевизму.

У Львові, 22. грудня 1921.

Др. Богдан Барвінський.

Намняйте про пресовий фонд „Укр. Голосу“

Українській жінці.

(3 нагоди „Всеукраїнського Жіночого З'їзду у Львові“).

Українська жінка мусить піднятися душою, визволитися з власного рабства та чужого ярма і розвинути в модерну жіночу постать. Щоби дух жінки не був поневолений, мусить в неї розвинути самостійність, думок і почувань. Жінці треба сильного, культурного розвитку, щоб вирости в ту освободжену душу, величаву постать — in das ganz befreite, beselte Weib.

Така жінка буде брати участь у розвитку свого народу і буде підносити своїм життям життя свого народу. Але така жінка буде знати і розуміти своє покликання — природне покликання, природний закон життя і не буде йти проти него. Все в життєвм розвитку народів і людства, що йшло проти природи і його найвишнього закону — проти правди життя, вело до життєвого розкладу і упадку — до дегенерування.

Найпідвильшим для розвитку народу — це односторонність, екзальтація, шал і дурійка хвилі. Для культурного розвитку треба далекосягlosti почувань і думок, треба вищих понять життя.

Підставою всего культурного розвитку — це піднесення і визволення народу. Це чисто життєва національна орієнтація життя, державна, зверхна будова і внутрішній розвій життя.

Тепер увесь світ старається вирватися з життєвої спекуляції і конкуренції до творчого суспільного життя. Політика — ця спекуляція громадського життя у світі, дійшла до крайніх границь, є обезсилена і перестала нею бути. На її місце повинна прийти чиста, творча орієнтація життя.

Коли якомусь народови грозить сама спекулятивна політика і неприродний фемінізм, — то йому грозить упадок життя. Жінка повинна бути як найдалше від політики, видвигаючись духовною боротьбою на індивідуальну постать матери, сестри, жінки, милої... Життя без поезії, без природної правди, втрачає силу, свій підєм, свій творчий розвій. І саме жінка є тим сильним елементом, що творить поезію життя і дає той сильний життєвий розвій. Жінка — це з прироли істота повна ніжності, любови і людяності — вона підносить собою розвій життя і створення нового, здорового покоління лежить у її руках. Але це досягається не в соймі, не в парламенті, не на трибуні, а в природнім життю і розвитку. На все в природі є свій час, місце і пора і все підлягає тому одному, життєвому процесові. Йти проти природи, проти правди життя — значить йти проти себе. А це не доводить до нічого.

Не можна українській жінці спиратись лише на самій формі життя, на зверхних фактах життя, — опиратись на фемінізм і політиці. Українська жінка повинна опертись на природу людини, на чистий життєвий орієнтації і правді життя. Бо сама форма скорше, чи пізніше мусить розпастися. Треба отже внутрішньої злуки до кожного життєвого розвитку — треба правди життя.

Сидонія Гнідий.

Ми завжди ставились симпатично до жіночого руху, бажаючи щоби, цей рух підніс українське жіноцтво на високий одесталь, щоб освічена українська жінка як найкраще словила своє післаництво в відродженню нашого народу. Однак при великій нашій симпатії до жіночого культурного руху, тремтимо ми з боязню, щоби жіночий рух не зійшов на бездорожжя, щоби не звівся на вузкоглядний фемінізм, щоби не пішов за кличами пристрасті, руйнівничої демагогії. Можливе, що теперішній наш устрій, відношення мужеського пола до жіночого є неправильне, — і ми, спільно всі, чоловіки і жінки, повинні стремити до усунення лиха. Реакція зі сторони жінок проти лиха повинна бути поміркована, сказатиб — не надто розгойдана, щоб не пішла за далеко, щоб не принесла більшого лиха, як те, проти якого звернена. Українська жінка повинна теж докладно проаналізувати нові кличі, чи нема в них демагогії, чи будуть вони корисні для нашого національного життя.

В рефераті гр. Мілени Рудницької-Листової на Всеукр. Жін. З'їзді були деякі місця, що свідчили про сумний обяв, а саме, що жіночий рух зводиться на фемінізм — якусь неприродну ворожнечу до чоловіків. Гр. Мілена говорила про

„гнобителів“ (чоловіків), про „гноблених“ (жінок!), а коли з аудиторії впали слова „ганьба“ під адресою „гнобителів“, нас огорнув якийсь жах, перед таким неприродним жіночим рухом. Очевидно, ми далеко від того, щоби гр. Мілені Р.-Л. приписувати злу волю, але всежтаки її вражливості, її реакції пішла за далеко — хоч вона і виразно відпекувалась від фемінізму.

І тому повисшу статтю гр. Сидонії Гнідий треба вважати дуже актуальною. Буде вона дуже добрим дороговказом для нашого молодого жіночого руху. Слова гр. Сидонії Г. звучать дуже вродливо, в вони пересторогою перед фемінізмом перед спекулятивною політикою. Ніде правди діти — кожда спекуляція забруджує душу, а ми, чоловіки, бажаємо, щоб наша жінка остала чистою, непокаляною, щоби нове покоління виростало під її чистим покровом, щоби і ми обновились душевно під впливом жіночого ідеалізму. Тому статтю гр. Сидонії Гнідий, письменниці, активної громадянської діячки, дружини чоловікови, матери дітям — сказатиб — цілої жінки, вітаємо як обяв дуже корисний, впрост неоціненої реакції проти неприродного, жіночого руху. — Редакція.

Світова мова будучности.

(La esperanto).

В Коломиї, завдяки д. Орестови Кузьмі рух за есперантом що раз поширюється; йому повелось приєднати до цього руху найбільших скептиків і довести до того, що на днях розпочнеться у нас курс есперанта, на який зголосилися і старші. Зараз опісля відновиться видавництво, перепинене війною, есперанцького місячника „Ukraina Stelo“, котрий, як аполітичний поміщати-ме статті про Україну і Українців, про нашу історію, географію, нашу культуру та побут, а також переклади з нашої літератури. Дорогою обміну, бо так у есперанських кружках заведено „Ukraina Stelo“ розходитись-ме у найдалшій закутки світа, де про нас нічого, або мало що знають.

Д. Орест Кузьма, котрий що-йно дав книжку до навчання есперанта „Міжнародна мова есперанто — Esperanto Lernolibro por Ukrainoj“ — Станіславів—Коломия — вміє дуже практично зацікавити до науки тої мови. У його під рукою кілька чисел газет з Азії і з цілого світа з статтями про Україну та Українців. Зробив він це в той спосіб, що після статті по есперанцьки якомусь одному мовцеві в Азії, а за кілька тижнів дістав число газети з азійськими закарлючками. Одна стаття зечеркнена олівцем окремо, а під нею дописано по есперанцьки: „це ваша есперанцька стаття, яку я переклав по нашому“. Звідкільж добув він адресу? Річ зовсім легка. В Швейцарії є міжнародне есперанцьке стоварищення. Воно видає каталог імен усіх делегатів есперанта по цілому світу. Такий каталог легко дістати, і кождий есперантист, що його має, напише до такого делегата в Китаю або Японії, або де небудь листівку в долученням міжнародної поштової марки, а певно дістане відповідь з бажаним поясненням по есперанцькому.

Ці делегати мають ще одно завдання. Прим. Наш есперантист хоче їхати кудинибудь в світ, хоч не знає іншої мови крім матерної і есперанцької. При помочі каталогу в кождому місці, де є такі делегати вишукують його, а ці вже беруть його під свою опіку.

Читаючи закладки по есперанцьких газетах до semideanoj (однорумців), мається вражіння, що есперантизм це якесь світове велитенське братство, братство без огляду на народність, віру і расу.

Д. Кузьма показував мені листівки з Азії, в яких косоокий semideano називав його mia kaka amiko (мій дорогий приятелю). Есперанцька мова так сказатиб математична. Всі слова і речення так обциркульовані, виміряні, що всі двозначники виключені. Ними можна висказати найніжніші думки. В підручнику д. Кузьми є перекладені на есперанцьку мову кілька поезій Т. Шевченка, між ними „Катерина“, які читаються дуже гладко і любо.

Тому й не диво, що ідея есперанта що раз поширюється.

На послідньому вашінгтонському конгресі, коли завелась суперечка про те, чия мова має вважатись дипломатичною, піднесено думку, щоб заведено в дипломатії есперанто, як міжнародну мову. Цю думку підперли Англіїці, а тоді внесення відіслано до комісії, котра вирішила, що мова есперанто є до цього здатна.

Я гадаю, що ми Українці колиб були заснували — місто німецького Rundschau, яке приступив було хіба Німцям та тим, що анають німецьку мову — добру есперанцьку газету — булиб певно osiągli кращі результати. Бо кожда еспе-

ранцька стаття може бути перекладена відразу на всі культурні мови світа. Тепер трапляється нагода, щоб цю думку перевести в життя. Україна Stelo поміщати буде статті про Українців і Україну. В дорозі обміну розходиться вона буде по цілому світу, де по есперанцьки читають.

Есперанцький кружок в Коломиї, беручись до відновлення Україна Stelo закликав всіх земляків, прихильників ідеї есперанта, щоб усіди засновували такі кружки та вчилися тої мови, та склали передплату на наш місячник 1000 м. За це дістануть передплатники газету з одним аркушем словаря, який зачне друкуватися. І оден примірник книжки д. Кузьми Охочі хай звертаються у всьому до д. Ореста Кузьми учителя гімназії в Коломиї.

Др. Андрій Чайковський.

Три покоління педагогів.

(Згадка з нині народного учительства).

В листопаді помер оден з низначніших народних учителів, бл. п. Володимир Балея, довголітній управитель 4 кл. школи в Микулинях коло Тернополя, про котрого була вже коротка згадка „в Укр. Голосі“ в ч. 49-ім. Покійник вийшов з того покоління нашого народного учительства, що ще перед заснованням учит. семінарії і перед введенням цк. Ради шк. кр. видало чимало справдішних педагогів народних, котрі визнавалися своєю умілою працею і займали поважні становища на цілм галицькім Поділлю та були свідомими синами українського народу. Занявши посаду професора в тернопільській семінарії в 1871 р., мав я нагоду на учительських конференціях округних і при інших нагодах на нині народної просвіти зустрічатися з тими поважними і вірцевими педагогами старої школи, котрі були там справдішними світилами. Досить згадати пок. Антона Рибачика, попередника пок. В. Балея на становищі управителя в Микулинях, Климовича учителя в Смихвицях і Новім Селі і багато інших. До того покоління належав також отець пок. Володимира, вірцевий управитель школи в Цеброві, під Тернополем. Сина свого Володимира післав він до гімназії, але сей покінчивши їм науки, пішов за голосом унаслідкованого залюбовання в педагогію, вступив у сліди свого батька і став народним учителем, довгий час кермував 2 кл. школою в Бірках вел. а відтак заняв становище в Микулинях. Своїми педагогічними способностями, умілою і рівною працею, живою участю в змаганнях на нині всенародної просвіти (яко діяльний член терноп. філії „Просвіта“) умів собі здобути загальне признание і високе поважання у своїх чужих. Вроджене педагогічне призначення (бо не тільки росла, але і педагогус nascitur) перейшло до третього покоління на внука заслуженого управителя школи в Цеброві, сина недавнього померлого управителя в Микулинях, Дра Степана Балея, професора академіч. гімназії у Львові, ученого дослідника строгої філософії і письменника на свій доен-тим манер управлюваній нині. Се доволі рідкий в історії нашого шкільництва приклад, щоб сини видали, немачеб учительську династію, три покоління, котрі свої умови сили і здібності присвятили праці на нині народної просвіти і в своїм умові розвитку доходили до щораз вищого ступеня. Цей такий селі повинно бути заведене у літописі нашого шкільництва для прикладу грядущим поколінням. Згадуючи з глибокою пошаною пам'ять двох найстарших поколінь, можна побажати, щоб наймолодший нащадок потрудовився з найкращим успіхом на нині нашого вбоного і педагогічного і наукового письменства, на славу й хосен українського народу.

Ал. Барвінський.

Поможіть нашій академічній молодіжці!

Кривава і терниста стежка долі устелилася від починку світової закружки для нашого нещасного народу і його найкращого цвіту, для молоді. А кремез для академічної молоді.

По всіх усюдах нашої многострадалної землі і найдалішій чужині бліють молодічі кости, над кожною нашою ріднею уноситься страшно, вкраще марево смерті найдорожнього і синів і братів, що мав стати її підпораю і опікою. А там, що знеможеною довгою, нерівною боротьбою

і терпіннями по різних концентраційних таборах і в'язницях, повернули з кровавим серцем до хати і по хилевому відстоїлику стали доми втрачених літ, ослабленого здоров'я і дорожньої кинені замінити кріс на книжку — замкнуто дорожку до науки, зглядно в заміну за допущення їх до останків казюної, научної лемішки, поставлено їм як услів'я, відречення від національної гідності, потоптання того, що цілий їх народ вважає за найбільшу свою святість, за свій символ віри. І розбрилась наша академічна молодіж по різних чужих країнах, щоби серед найгірших умовин, зда на на чужинецьку милостиню або на чорну працю, о голоді і холоді, останками своїх сил покінчити науку. Друга, далеко більша частина, яка не мав навіть средств на покриття коштів дороги в заграницю, учиться приватно тут в краю, помімо-усего террору, що проти неї приміняється. Помагає їм у тім святім ділі наша суспільність але дуже мало. Не розуміємо як слід, що сейчасова обильна поміч в конечна, не застаюшлямося над тим, що наша суспільність, може вже вневдога, в якийнебудь опроче спосіб рішилабися справа Сх. Галичина, буде мусіла обсадити велике число різних державних і взагалі публичних становиск фахово-образованими, ідейними силами, що супроти сеї величезної, бо вже вавтрішньої задачі мусить іти наші величезні, гуманітарні задачі ййти на другий план.

Наша молодіж лишена в тих часах на власні сили може нам безповоротно змарнуватися. Ті найавантійні, що там в Празі, чи у Відні, чи у Львові студюють прикусинку чорного хліба і ловить сміх у вожих пивничних мешканнях, можуть вкортці дістати в нагороду місце на мармурному столі анатомічного Інституту та на кладбищі. У інших може затратитися всякий інтерес до апашиї й науки і ми останем надалі диким народом без інтелігенції, без провідників, здані на ласку і неласку пародів, що краще діють інтелігенцію і свою культуру, а які в наших неспрямираних ворогами. А нам остануть анальфебети, люди з домашнім вихованням, заправлені в паскарських інтересах, яких одинокою ціллю життя є інтерес, а хижачка жадоба, недіканських зисків.

Що навчуть наших дітей професорі-істелі-тарі і самі недоуки? Чи добрим урядником буде недовчений фахово-молодець в суді чи адміністрації, який замість набувати фахового знання з конечности привчився паскувати й підлащувати? Це-ж будуть морально знищені люди! Наша країна роїться буде від дерупів всілякого рода і аванія, які за пару адевалютованих нот, за марну посаду, чи раніу продадуть і себе і свою рідню і свій народ!!

Нас непокоїть кожда дивенікарська нісенітниця полавана ворожими часописами, що до нашої будучности. А цього ми, здається, не хочемо зрозуміти, що передоїм в наших руках лежить наша будучність. Щоби вона стала кращою, мусимо всі без винятку поспішити з найбільшньою моральною і матеріальною допомогою для наших найдорожших синів, котрі боронили нас своїми молодечими грудьми перед ворожою перевагою, що для нас мучилися й мучаться по найтяжчих тюрмах і що помімо цього стоять досі кріпко на сторожі наших найдорожших народних ідеалів і борються безпоощадно того, хто хоче ті ідеали потоптати, чи се буде свій чи чужий, та що навчені твердою школою послідиних аліднів заведуть певно свій народ на світлий шлях свободи й щастя.

Українська родино! Згадавши вневдогаї при застелених святочно столах величні дні наших подвигов, закрутяться в твоїх очах гіркі сльози на спомини страшної трагедії, наших синафових трудів наших надлюдських мук; твоє серце буде кряться з розпуки над втратою твоєї найдорожчої надії, твого брата і сина, що то ще недавно сидів з тобою і мріяв про твоє щастя і щастя народа. В тремтливих зірках різдвяної ночі будеш старатися вчитати будучнину твоєї землі, твоїх найдалішних поколінь; тоді не забудь про тих, що стомленими руками, але зі святим огнем завзяття в грудях хотіли землю з основ рушити, пішли в біл згнобительем, щоби тільки цілому народові було добре — щоби твої очі перестали вже слезитися в серце, щоб не кривавилось вже більше.

Поможи їм вчитися! — Др. О. Надрата — Львів.

Лікар

Др. Александер Штайнгард,

спеціаліст в діточих і внутрішніх недугах, приймає при вул. Петра Сапги ч. 12.

Різдво без жінки.

Якби так голим можна женитися — міркуван собі позволю й розважно Микола Придорожний. Голого Гапка ніяк не схоче. Нажене, скаже, що публіки зі свого чоловіка не потребує. І штани в тебе мусять бути, Миколо, і кожух і все, що на чоловіці — новісенке, якби в неділю. Требаж у чомусь до шлюбу піти. А черевиків мені нові, як образочок мають бути. Інакше з тобою й говорити не хочу.

Гарнецької ти співаєш та затягаєш пісеньки, небого моя! — думав Микола далі.

А ти, Миколо, бери на розум. Старий ти вже і до нічого. Коли до весілля не справляш, то по весіллю дороблюєш з тобою, як решетом на воді. Хочеш мати жінку і бути газдою на селі, то купи мені чоботита, якими 10 літ можна до церкви ходити. І щоб ти знав, що жінка не коромесло, на яке ти в газдівстві раз зібрався а потім тобі бай-барзо.

О, що, як що, а язик в неї добрий, — гейби до їди. Ніяк її не закинеш! Що вже рехтельна то рехтельна!!

Де-далі заходили до Миколової хати невеселі й веселі думки, плачучи й сміючись як розбещені діти, кидуючи тінями по хаті, граючись а нпм як веселка в хмарою.

От би жінка була, як сementалерка на пасовиску! На ціле село!

Прийдеш в хату, а вона вся в радощах. І стіни до тебе сміються і чиста скатерть на столі і постіль вишмається як горда пава. А тепер сидиш тут а самотою та зі своїми дурними думками старієшся.

В неї морі і в него півтора. На два роти а й на третє вистало. Тільки ті чоботята. В маю чотири тисячі зацінили, а в него було всего три. Звузив Микола ремінець на череві, ватиснув кулаки і працював весь червень та приробив ще дві тисячки.

Здавалось йому, що вже Гапка його, аж тут ні. Пришов до шевця вийняв чотири тисячі, а швець і говорити не хотів. Сім та сім кавалків і ві сотки менше.

Вернувся Микола до порожньої хати, запах гроші за образ, потім у стріху, щоб їх хто не вкрав, замкнув хату, попросив сусідські діти, щоби вважали на злодіїв і пішов на роботу. Цілий місяць не спочив, поки не приробив чотири кавалки.

Все надармо. Що не приробить, та швець прибавить саме тільки, що Миколі двох то трех кавалків не стане.

Сидить собі на своїм данилику та-приготоворює:

„А ви кілька за молоко берете, а за хліб, як здираєте?“

„Нічого я не беру ані не вдираю“ — звиняється Микола, та се йому нічого не помагає.

Ви тільки дивіться, як дуляр підсакує, а ви за ту марку щось купити хочете. Дайте півтретя дуляра, то й чоботи ваші. А тих марок мені не пхайте, бо що я за них куплю? Давніше то брав чоловік гроші в дулярес, а пертав в міста з повним мішком товару, а тепер бери хіба гроші в мішок, а товар а міста принесет в калитці!

Почухав Микола потилицю і пішов в хату. Нудьга розбирала його. Хмарно оглядав свої чотири стіни. Вечірні тіні хвилями заливали кімнату. Небілена ніч тряслась за кожною залітаючою черев вікна хвилею тіни, розросталась, присувалась ближче до Миколи і адавалось, що викривлює свою величезну папу й сміється в него. Куди не гляне все гризе його в вічі. Даремно нас тут держиш, старий дурню, і пошанівку для нас не даєш. „Гапку спровадь в хату — кричала лавко, — диви, яка я довга“. „Газдині ту треба!“ — гудів немітий горщик. „Жінки тобі треба!“ — гримала постіль.

Микола боявся світити лямпу. В темряві, хоч як прикро, та хата адається повніша. І тіні і предмети і думки сходяться біля Миколи. А засвітить він лямпу, — пропав весь спокій! Так і бачиш, що нікого в хаті нема і що нема тобі з ним поговорити.

Тому, не роздигаючись, лягав таки на лаві, а рано вставав на роботу. Зрозумів, що а маркою ніколи не доробиться. Одного разу пішов між своїх знакомих, що вернули з Америки, й вивиняв всі свої марки на півтора долара. З тої хати повеселішав. Вечірним смерком в думках саджав Гапку коло себе й розмаляв з нею: „Треба нам, Гапко — зовори й до Різдва зібратися. Ось тобі твої чоботята, а ти прибери хату, щоб отаким

не робила перед сусідами. Там в куті поставив свою мальовану скриню, а там мисник, тут біля печі кужіль". З такими думками засипляв.

Минуло дві-три неділі й Микола виміняв знов марки на долара. В перший торговий день зайшов до шевця та попросив його, щоби йому продав чоботи. Та не багато бракувало, щоби швець не прогнав його з хати: "Чи ви такі розум маєте, Миколо, чи смішки собі з мене робите?"

"Хай Біг заховає" — виправдувався Микола. Самі ж говорили, що за півтретя дуляра чоботи віддасте? Де-ж ваше слово пане майстер?"

"Ви мене за язык не ловіть! — сердився майстер. — Було мені тоді тих півтретя дуляра давати, коли я їх хотів брати. Тоді долар коштував 7000 м. А ви хочете, щоби я вам чоботи продав тепер за півтретя долара, коли він коштує 3000 марок. Ідіть, коли знайдете такого дурного, що вам за півосьма кавалка дасть чоботи, то скажіть мені, а їх сам куплю".

Вийшов Микола від шевця і вже ані жінки, ані долара не хоче.

Рідко йде ані него хата далі стоїть небілена і вкля зеленню паршивіють.

А все через марку.

О. Пв. Бловерський.

Не фалшуймо наших народних гимнів!

В р. 1884 заснував я в Тернополі при участі й помочі тамошних народолюбців "Руську Бесіду", кою стала лебавом народним огнищем усього галицького Поділля. Музики і вечерниці будили свідомість у найширших верствах царського суспільства, а заспокоєні заходами пок. оо. Крушельницького, Вітошинського і моєї покійної жєни Бегеїв хор, мав у тих амаганях значну участь. Для того хору написав мій друг Ол. Кониський, що кілька тижнів проживав тоді у мене, народний гимн "Боже великий єдиний, Русь-Україну храни", а також з давних літ добрий мій знакоми М. Лисенко, скомпонував до цього музику. Нині став сей гимн всенародним, а навіть церковним гимном і уявляю собі, яка незвичайна радість обляла обох його творців, колиб у церкві почули своє діло. Алеж не менше засумувало, колиб почули (або навіть побачили недавнє печатне видання В. Кучинського), як немилосердно і невміло сфальшовано і покалічено їх величний твор. Непокаяні люди вичеркнули з него слово Русь і вступили словом "нам" (ні приприти, ні приплатити), котре Кониський вставив побіт України для запаччення повного зєдинення усеї України-Руси, а сю глибоку ідею, до котрої здійснення амагавмо перечеркнено, а навіть музику невмілими "поправками" посповано. Можна також перає було почути славного Павлуса Чубинського гимн "Ще не вмерла України" накручуєний на "Все воскресла Україна" А ми сестри-Українки і т. п." хоч и пр. Поляки, маючи вже свою державу, все співають: "Jeszcze Polska nie zginęła". Остидмо отже наші гимни так, як їх по вірші розвазі написали автори і не впроваджуємо партитви!

Ал. Барвінський.

Гл. Спомини а мого життя. Ч. II. Львів 1913, ст. 172 і сїд.

У.П.Т. - Рідна Школа.

29. жовтня 1881 р. повстало Товариство, котрому суджено відіграти велику роль у культурному житті українського народу. Українське Педагогічне Товариство — його назва, а ціль його — це оборона й охорона української школи, це виховання української дитини, ученика й учениць на свідомих, сильних, характерних, ідейних українських громадян. Ціль, як також засоби, що провадили й провадять до цїлі — придбали Українському Педагогічному Товариству другу почесну назву, а саме: "Рідна Школа".

Сьогодні У.П.Т. одно а найстарших й найповажаєйших "Просвіта" має завдання з найширші маси і приготує також ґрунт, щоби наш народ зрозумів потреби школи. У.П.Т. дбає про розвиток школи і виховання молодого покоління, а тим самим приготує ґрунт для скріпленої діяльності тов. "Просвіта". Таким чином оба Товариства тісно зв'язані з собою. Одно допомагає другому, розвиток одного є розвитком другого.

А коли народ розуміє, яке значіння і яка вага наших Товариств, так повинен всіми своїми силами дбати про їх існування й розвиток. У.П.Т. потребує місячно на свою діяльність вже тепер 3 мільони марок п., а потребує тільки, що й других 3 мільони не будуть великою сумою. Ці гроші мусить зложити сам народ; і коли в народі є самопошана, коли живе почуття власної гідності, то він ці гроші зложить й не відкажеться ніколи від дальших жертв.

І коли мене нині хто питає: "що чувати нового", "як наша справа стоїть", так завжди кортить мене відповісти: "заглянь чоловіче у наші організації, установи, товариства, кингарні, кооперативи і т. д. і коли побачиш, що у цих справах заінтересована кожда одиниця українського народу, так наша справа добре стоїть. Коли тобі, чоловіче, жінко, дитино, старче, відповідать в У.П.Т. в його канцелярії, що нема вже одної живої душі на галицькій Україні, котреби не складала постійно своєї лепти на школи, так наша справа дуже добре стоїть. Коли тобі скажуть там, що кожда місцевість відсвяткувала ювілей, що ювілейна брошура (60 Мп.) появляється отсе другим і третім накладом, що ювілейний календар знаходиться в кожній українській хаті, що наші приватні школи забезпечені, що учительство горнеться до наших шкіл, бо тут не тільки знаходить приємність в роботі, але і своє особисте, повне задоволення, що народні школи повстають в кожній місцевості, що виготовлено широкий цілий народних, фахових, промислових, торговельних шкіл, що знищена до ґрунту неграмотність, так тоді наша справа не тільки добре стоїть, але вже виграла.

І вона виграє. Тільки приложи кождий руку свою до ґруди народного організму, прислухайся биттю живчика, вислухай молитви — просьби, яка пливе з наших осередних Товариств і установ. Відкажи собі, а дай на народні цілі, дай на школу, дай на потреби Українського Педагогічного Товариства і його "Рідної Школи".

Михайло Галушинський.

Народний Зїзд.

Оноді відбувся Зїзд мужів довіря Укр. Народної Трудової Партії, на який всі повіти нашого краю вислали своїх делегатів. Явилися і львівські політичні діячі. Реферат про сучасне політичне життя виголосив Др. Вол. Бачинський, а про наші завдання сучасної хвилі ред. Мих. Струтинський. Над цими рефератами розвинулась широка і оживлена дискусія, в якій обговорено всі актуальні питання нашої політики і національної організації. Ухвалено ряд резолюцій.

Сконфієковано!

Східна Галичина.

Рішуча хвиля зближається. Найвища Рада вже 5. січня розпочне наради, і в січні прийде теж під наради справа Сх. Галичини. Про це висловлюється Др. Осип Назарук в "Наш Фраз Прессе" з д. 24. грудня так: "Ми маємо певні відомости, що Найвища Рада стоїть рішучо на становищі подати сх.-галицького питання підчас січневого засідання, та що вже тепер відбуваються в тій справі наради. Як відомо, обрацьовують Поляки проект автономії для Сх. Галичини. Треба однак заважати, що український народ ніколи не погодиться з Поляками на платформі автономії. Ми, Українці, домагаємось примінення своєї права про

самоозначення народів, знесення польської адміністрації і відрестаування приголошеної а.р. 1918 Західно-Української Республіки. Від тих жадає ми не відступимо під ніякою умовою, хочби не знали що сталось". (Цитуємо за львівським "Рідн. Крам" з д. 28/12 921 ч. 286).

Як бачимо, Др. О. Назарук дуже добре знає про настрій в краю, та як найкраще висловлює думки галицько-українського громадянства.

Віденська "Вінер Морґенцайтунг" доносить, що польський міністр закордонних справ Скірмунт вибирається незадовго до Парижа. Його подорож, як кажуть, стоїть в звязі з відомостями, які наспіли з Лондону і Парижа про некорисний оборот справи Сх. Галичини для Польщі.

Парижська часопись "Ere Nouvelle", яка прихильно відноситься до наших визвольних змагань, доносить, що польське правительство застосувало нові репресії проти тих українських урядовців, які зборювались подати в часі конскрипції, що вони є польськими горожанами. Часопись доказує, що таке поведіння польського уряду робить неможливим поворот до Галичини українським, політичним емігрантам.

Знають і Поляки, що справа Сх. Галичини зближається до вирішення. І так краківський "Лас" пише, що одною зі спірних справ світа є Сх. Галичина, подібно як питання територіального наслідства по давній Росії. В тій справі виходять також держави антагони в заложення, що справа тут іде о землю, запевнені в р. 1915 договорами царської Росії й коаліції, як повну нагороду на річ Росії. В тій справі Аґілія виступає також остріше проти Польщі як Франції, але до якої границі дійде евентуально при рішенню тої справи їх згода чи протнвенство, того на правду ніхто не знає. — Інші газети польські в звязі зі Сх. Галичиною не можуть стерпіти Митрополита Андрея. "Газета Варш." ось що пише: "О. Андрій Шенцицький, львівський митрополит гр.-кат. обряду, перебувши якийсь час у Франції, Бельгії та Голандії, виїхав до Америки, де перебував кілька тижнів в Канаді. Там стрівся а католицькими і правительственными кругами ще перед початком другого зібрання Союзу Народів, на яким делегат Канади Дегерти предложив відоме внесення в справі Східної Галичини. Тепер митр. Шенцицький перебуває в Зєдизнених Державах. По відомостям американських дивників він прїбує до Вашингтону дня 22 падолиста й є там гостем оо. Домініканів на католицькій університеті."

По інформаціям того кореспондента з католицьких французьких кругів, з якими митрополит порозумівався в часі свого побуту в Парижі, ціль його поїздки є подвійна. В першій мірі веде він агітацію проти признання Польщі Східної Галичини, апкауючи, що се є край виключно український, уніятський, та що Поляки хочуть вивародити Українців не лише політично, але і релігійно, бо хочуть їм нахинути латинський обряд. Крім того о. Шенцицький агітує за утворенням окремої уніятської церкви на Україні і доказує, що лише галицькі уніяти можуть перевести ту місію.

Ввагаді проти нашого Митрополита розпочалась тепер агітка в краю. І так з Станіславщини доносять, що тамтешній поввода Юристовскі вислав до старости письмо д. 1/12 1921 ч. 208, в яким докликується на рескрипт Міністерства справ внутрішних з 15/11 1921 L. P. V. B. 1989, вимає старости, щоби на просьбу польського посла при Апостольській столиці зарядили збирання матеріалів, інкримінуючих антидержавну діяльність о. Митрополита Шенцицького як також доказів, що в часі інвазії російської в р. 1914/15 "kier galski wschodnio-galicyjski okazywał się łatwo przystępnym dla propagandy prawosławnej".

Як бачимо старі методи боротьби.

Львівська "Газета вечорна" цїле рідвяне число посвятила справі Сх. Галичини, де всякі політики від міністра Скірмунта почавши а на Гломбінськім скінчивши силуються доказати, що справа Сх. Галичини вже пересуджена, що Сх. Галичина може розвизатися тільки при Польщі, що існування польської держави без Wschodniej Małopolski неможливе, що Европа мусить рахуватись з доконаним фактом — а на решті якийсь ks. Zygmunt Kaszyński, слуга Божий і провідник польського "Narodowo-Chrześc. Klubu Robotniczego" пишучи всякі нісенітницї, додає до них ось-яку: Pod względem narodowym Rusini dzielą się na 4 kategorie: Ukraińców, moskalofilów, uważających się za Rosjan, Rusinów, uważających się za Polaków, oraz nieświadomych wcale narodowo.

Це, таке знамените. Воно свідчить, що не тільки мудрі голови дістали свячення. Та якби воно й не було, то все таки ми раділи б кс. Zuzimptowi дати свою свячену голову під зимний туш варшавського водопроводу. Кажуть, що такий туш часом помагає на те...

Нарешті і „Рідний Край“. Цему вже присягли вибори в Сх. Галичині до варшавського союму і звиває Українців, щоб вони взяли участь в виборах до польського союму, бо, мовляв, галицькі комуністи (Жиди, Українці й Поляки) без огляду на національність, вже утворили виборчий союз і ціла польська благодать впаде на їх голови, а Українцям не лишиться нічого, — будуть тільки слинку ликати...

Нехай-но „Рідний Край“ не журиться Українцями. Вони вже знають, що робити.

Занлик о жертви на сироти.

Заряд сирітських захистів Перемиської Епархії, який удержує 253 сиріт в 5 заведеннях, приневолений відкликатись до прилюдної жертволюбивості. Всі наші засоби вийшли. Нема харчів, одяга і біля зужиті, бракує топлива, хата не плачена, готівка вичерпана до посліднього феника. Потреби й видатки зростають до неімовірної висоти. Ми опинились у справді безвихіднім положенню.

Відзиваємось проте до милосерних сердець, щоб при нагоді сьогорічної коляди не забували і про українські сироти. Се теж одна із народних потреб, яких так багато і які вимагають від усіх небувалих жертв.

Ласнаві жертви просимо складати в Перемиській в Редакції сього часопису, згл. присилати до канцелярії Епископської Консисторії.

Заряд сирітських захистів
Перемиської Епархії.

ЩО ЧУВАТИ В СВІТІ?

Большевицька Росія дуже радується, бо антагта має намір признати її законною державою. А саме Льюїс Джордж прийшов до переконання, що без російського багатства не можна відбудувати Європи і хоче признати большевицьку владу законною та навязати з Росією тісніші, політичні взаємини. Про потребу цього переконав він теж французького прем'єра, а цей, з огляду на це, що большевики обіцяли заплатити довги царської Росії згодився на те і оба (Льюїс Джордж і Бріан) мають запросити Чічеріна і Літвінова до Лондону на нараду, яка правдоподібно розпочнеться д. 8. січня. Большевицькі газети дуже радуються з того і кажуть, що ці наради мати-муть історичне і всесвітнє значіння, бо від тих нарад розпочнеться нова доба в міжнародних взаєминах.

Між Францією а Англією противенства не мають а більшають. На конференції між Льюїсом Джорджем а Бріаном в Лондоні виявилось, що загониста Франція бажає, щоб Німеччина платила без огляду на це, чи має звідки чи ні, та, щоб французька держава була забезпечена хочби й коштом щастя цілої Європи. Натомість розважна Англія думає інакше: вона бажає, щоб розпочалась торгівля, щоб безробітні люди нашли працю в промислі і щоб доходи податки зменшено. Англія свідомо того, що воєнна контрибуція, яку платить Німеччина, принесла б їй всего пів мільярда марок в золоті, але тою контрибуцією так її обезсилюється, що вона не може причинитись до відбудови Європи. А наслідком економічної руїни в Європі настав застій і в англійській промислі, так що з кінцем вересня було в Англії 1,243,042 людей без роботи, які жили з державних підмог. Що-ж отже Англії, з німецького відшкодування, коли не вистарчає навіть на проживання робітників, позбавлених праці? Краще отже для неї зречись того відшкодування, а натомість зеднати Німеччину для відбудови Європи, бо відбудована Європа буде спроваджувати багато англійських товарів, а через те англійське робітництво найде працю в промислі.

Англія по успокоєнню Ірландії має новий клопіт з Єгиптом, що є під англійською владою і не хоче згодитись на автономію а до-

магається незалежності. Цей самостійницький рух довів в останніх часах до заворушень в єгипетських містах, в яких було багато вбитих і ранених. Це розярило ще більше Єгиптян проти Англії і заворушення, замість меншати, поширюються і стаються що раз більше криваві. Товпа нападає на Англії і підпалює їх доми. Англіїська влада оповістила стан облоги, військо заняло всі важніші місцевості, а воєнні кораблі патрулюють на морі-біля Александрії і здовж ріки Нілю. Та це ледви що допоможе, бо бажанне незалежності у поневолених є сильніше як кулі та гармати.

Бельгійський король з королевою виїхав до Риму. Буде він на гостині в італійського короля і зложить поклін пап. Кажуть, що в Римі будуть запивати заручини бельгійського королевича з італійського королевичою.

В Ірландії відбулись великі маніфестації в честь політичних в'язнів. Англіїці в часі війни з Ірландцями запроторили в тюрму понад три тисячі ірландських патріотів. Але тюрма не угнула завзятих борців за волю свого народу. Вони сиділи в тюрмі з кріпкою вірою в перемогу слушної справи. І перемога прийшла; хоробрий ірландський народ ріками крові окупив свою волю. Тепер випущено на волю і ірландських патріотів з тюрми. Увесь ірландський народ вітає їх як народних мучеників за волю; дороги, котрими вони переходили ірландські діти вкрашались квітами, доми прикрашено народними прапорами а не-проглядні маси народу по всіх містах заповнили вулиці, вносили оклики в честь мучеників і співали національні пісні. Вечером відбулись величаві вистави по театрах, концерти і т. п., на яких читано тюремних героїв. Ох то народ — і Ірландії! Вміють за волю битись, вміють і волю шанувати та славити.

„Рік в садку і городі“.

Підручник до систематичного ведення господарки садівничої та городової у формі вічного календаря. Написали: часть садівничу: Леонід Бачинський, часть огородничу: Др. Стефан Дмоховський. Перемишль 1922.

Під таким заголовком появилася щойно книга в Перемишлі книжка, яка повинна звернути на себе особливу увагу серед широких мас нашого селянства і міщанства як тих, котрі плекають сади і городи. Потреба підручника для ведення доброго саду і городу була у нас дійсно нечува. Під теперішні часи і сад і город можуть стати для нашого народа жерелом великого доходу, а підписаний в світло переконаний, що нашому народові не допоможуть ні патріотичні пісні, ні святоточні промови, як довго він буде матеріально але стояти. Підписаний пригадує собі дуже добре слова пок. В. Олесьницького, висказані на якихсь зборах, що лише сей любить наш народ, хто его любить економічно. Введення такого підручника, як отсей агаданний, я уважаю одним із проявів такої економічної любови до свого народа, бо автори хотять подати йому наказівки, як піднести їх занепаду наші сади і городи. В часі війни бачив підписаний чудові сливові сади в Сербії, а в полудневій Тиролі морелеві, грушеві, яблуневі і з великою привабливістю оглядав їх та сейчас линув гадкою в свої рідні сторони, де то в переважній більшості так звані сади — се властиво ліски, запущені, заросені, галузки аж сірі і жовті від моху. Дальше пригадував я собі, розмови з нашими „садівниками“, котрі уважали за садження дерева початком і кінцем своєї роботи. „Най з Богом росте“ довершувало акт засадження, бо більше вже наш „садівник“ не журився сим деревом. Хіба як зішло, то вирубав. З таким „садівництвом“ треба нашому

народові вже раз зірвати і вятися до раціонального ведення саду. Неоднн з читачів сей книжки бачив в часі війни гарні сади на чужині і може теж забажан такий садок-завість. Нехайже ся книжка послужить кождому з них порадиником в его роботі.

Книжка представляєся дуже чепурно, а численні і добрі образки роблять книжку еще вартіснішою. Змістом ділиться книжка на дві часті. Перша — се загальні замітки про сад, город і т. д. Друга часть — се новість для нас взагалі, бо подає після місяців розклад робіт в саді, городі і пасіці на цілий рік.

Без зайвої балаканини зібрані тут всі роботи. Дуже корисною стороною книжки вважаю зіставлення шкідливих комах і подання способів боротьби з ними, бо під сим вглядом у нас цілковите невідомство і взагалі нема найменшої свідомости, як великі шкоди сі комахи роблять.

В розділі „Який садок заводити?“ говорить автор, що для торговельних цілей добре садити тільки одні гатунок, в крайньому разі два. З сим поглядом підписаний не годиться, бо декотрий гатунок в даному році зовсім не вдається і зі саду нема ніякого доходу. Приміром сего року в деяких околицях золота ренета (королева ренет) зовсім хибла, а інші гатунок зовсім добре вдалась. На стор. 46 точка 13 говориться, що коли свіжо посажені деревця до кінця мая не розвиваються, то треба їх викопати, освіжити рапи і т. д. З практики знаю дуже простий, а добрий спосіб ратовання таких деревець. Деревце обвиваєся шматком (опучком), замочаним в жовту глину, від землі аж до корони і поливається щодня під вечір, а по якійсь тяжкій деревце розвивається.

Дуже добре було б, колиб автори були подали при кінці книжки спис гатунків груш і яблук, які у нас повинні люди садити і плепати. На загал беручи як книжку — першу в сім роді у нас — треба її появу щиро пошукати і побажати, щоб розійшлася як найскорше тащ щоб дала у нас початок до інтенсивнішої праці на полі садівництва і огородництва. Може і ми колись дійдемо до сего (як прим. Чехи вже вні), що і у нас здовж до-ріг і по межах будуть пишатися розкішні овочеві дерева.

Садівник.

ВСЯЧИНА.

Зі Святим Празником Різдва Христового шлемо нашим читачам і почителям щирі бажання святочні. Хай сповняться наші надії так, щоб друге Різдво святкували ми серед інших, зміених обставин. „Христос Радуеться!“

При Святий Вечері згадаймо про наших братів, що стоять в тюрмах, про наших голодних, про дітвору без рідної школи. Уладжуймо збірки!

Пам'ятайте на фонд будови пам'ятки в Пикулчичах. Гроші складати на книжочку укр. Щадниці в Перемишлі ч. 19,839.

НАДІСЛАНЕ.

Загальні збори

Спілки торговельної і задаткової в Хиріві, стов. зареєстр. а обмеж. порукою відбу- деться в Хиріві в власнім локалі в неділю дн 15. січня 1922 о год. 12 в полудне, а в браку комплекту того самого дня о год. 1. а полудня з слідуємим порядком нарад: 1) Вибір 7 членів Наглярної ради, 2) Затвердження вибору 3 членів Дирекції, 3) Зміна статута.

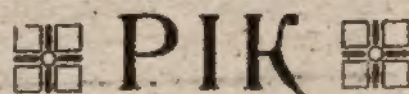
Хирів дн 31 грудня 1921.

о. І. Ольшанський Мих. Бдімський.

Спільників явних або тихих з більшим вкладом в готівці, товарах різного рода, каменях у Львові, землі на провінції, обектах фабричних, приїме судово зареєстрована Спілка торговельно — промислова в цілі збільшення основного капіталу і поширення своїх агенд торговельно — промислових з заграницею.

Прийме також фахових людей обізнаних з промислом і торгівлею зі Сходом.

Пояснень уділяє Спілка „Мольма“ Львів, ул. Замбінінська ч. 24.



В САДКУ І ГОРОДІ.

ПІДРУЧНИК САДІВНИЧО-ОГОРОДНИЧОЇ
ГОСПОДАРКИ.

написали Л. Бачинський і С. Дмоховський. Ця книжка повинна мати в хаті кождий господар. Богато цінних, господарських порад знаходиться в тій книжці. Книжка богато ілюстрована, обіймає 4 1/2 арк. друку і коштує 350 Мк замовляти в видавця Др. Дмоховського, Перемишль, Зелена 5. На оплату поштовою долучати 40 М. Відповідаєм значний опуст.

Парохія Лабова

до заміт. Не уявляючи оферти без відповіді. — Уряд парох. Лабова п. Іосо. 1-2

Діловодчик

торговельний з нацією шукає відповідної посади: Зголошення слати під „Торговля“ Радничий п. Мостиска. 1-1

Адвокат і оборонець в спра-вах кримінальних

Др. Роман Сенела

веде канцелярію в Перемишлі при вул. Фрейри ч. 6, побіч ринку. Число телефону 149.

Хто похоронив з України а знавби дещо про брата мого Володимира, котрий як австрійський кадет-аспірант дислався в 1915 р. в рос. полон і перебував в лягері болховським орловської губернії, а після послидних вісток, як інженер мав бути директором „Чугуно-літійного заводу“ в Єкатеринославі, — звольте повідомити мене. **Олександр Рончонський, Перемишль, Красінського 42.** Закордонні часовиси проситися о передрук. 43-1-1

Хто знавби дещо про Івана Назарова, родом з Вербіж, стрільця УСС котрий в маю 1919 хорував на тиф в Балті, Херсонської губернії в єврейській лікарні, нехай ласкаво повідомить **Уряд парох. в Себечі, п. Мошків, коло Сокаля. 47**

Інструктора до дітей народного учителя прийме зараз **Дзюбіньський Трушевичі п. і ст. Німанковичі.**

Українська Захоронка в **Перемишлі**, (на Засанню) улажує дня **9 січня 1922 р.** в салі „Народного Дому“ о год. 6½ веч.: **„Віфлєємську ніч“** в 4-х діях І. Луцка. 37-1-1

Поклик Круга Педагогічного в Самборі.

Від 1920 року удержує Кругок Педагогічного Товариства семінаріальний жіночий курс до Іспиту зрілості а в біжучім році звів правильний курс приватної жіночої Семінарії. Уряджене шкільних салі, заосмотрено кабінетів вимагає знання наклади, тому відкликуємось до жертволюбности добродів самбірського і сумежних повітів і просимо о жертви на свою школу. З жагоди надходжх свят побіж жертв на Рідну Школу не поспулім і подбаймо щиро і о свою школу в Самборі.

Виділ Круга Педагогічного імені Т. Шевченка в Самборі. На сю ціль зложили: о. Петрик парох в-Бабини 1000 Мп., о Сас Петро Погорєцький в Білнині 1000 Мп.

Рада Наглядна Краєвого Союзу господарських Спілок, торговельного синдикату Тов. „Сільський Господар“ у Львові, Зіморевича Ч. 20. ухвалою з дня 26/XII. 1921. рішила **підвищити відсоткову ставку** і платити від щадничих вкладок в Союзі з встанові від 1. січня 1922 р.

10% (десять від ста) а при більших вкладах на довший час висший процент після окремої умови. 40-1-3

Підписана фірма має честь повідомити Шан. Громадянство, що в **Перемишлі**, при вул. Коперніка Ч. 86 (за Мійською різнею) пущено в рух велику фабрику виробу шкір, яка приймає до гарбювання по приступних цінах сирі шкіри телячі і кіські (солені і сухі).

Фабрику улажено по найновішій системі, впроваджено всі потрібні машини гарбарські і виробляється шкіри на юхти найліпшої якості. Це має велике значінне для селянства, яке замість видавати грубі гроші на шкіру і ремінь, може передати фабриці сиру шкіру, а одержить єї за невелику стосунково оцлату виправленою; з неї можна робити чоботи і всякого рода реміні (упраж, паси до машин) і т. д.

„Сян“

Фабрика шкір в Перемишлі,
вул. Коперніка Ч. 86
(за Мійською різнею).

ВОЗИ господарські середні і тяжкі з ясенового і дубового матеріалу, колеса до возів, **ТАЧКИ** і **УЛИ** „Дадана“ — поручає —

перша українська парова фабрика **Дзюбіньський і Ска Трушевичі п. і ст. Німанковичі** купує псенеє дерево.

Портрети наших славних письменників (оригінальні дереворити Олени Кульчицької) як прикраси шкільних кімнат, читалень і приватних мешкань.

можна набувати через „Народний Базар“ — в **Перемишлі**, ул. Костюшка.

Дотепер готові отсі портрети: Котляревського, Шашкевича, Шевченка, Марка Вовчка, Руданського, Федьковича, Старицького, Фровка, Кобринської, Коцюбинського, Грінченка і Лесі Українки. Історичні і борні дереворити в також на продаж.

Муку на Свята

пшеничну і житну першої якості
продає вагоново з сечасовою
доставкою

Ска МЕЛЬМА

Львів, Зиблікевича 24. II. п.

або філія Ски в Перемишлі

ул. Костюшка 3. I. п. у Дра Загайкевича.

УКРАЇНСЬКА ШАДНИЦЯ в ПЕРЕМИШЛІ,
вул. Костюшка Ч. 5.

Приймає і виплачує шадничі вклади щоденно в вніятком невідлі і українських свят в урядових годинах і опрощен-тонує їх на 4%. (Вкладкові книжочки „Української Шад-ниці“ мають пупілярну обезпечу). — Уділює позички гі-потечні, вексельні і на підклад цінних паперів.

Одиноке Українське „ЗЕМЛЯ“
парцеляційне товариство „ЗЕМЛЯ“
у **Львові**, Ринок Ч. 43.

Переводить парцеляції більших посіlostей, інта-булює зараз купців на властителей куплених ними ґрунтів. Має урядове упозаження до парцеляції. Приймає гроші на вклади шадничі. — Дає інфор-мації в справах парцеляційних.

Важне для Всеч. Духовенства!

Приймаю і виконую дуже солідно скоро і дешево всякі роботи **церковні** як артистичне мальовання церков в ор-наментальній після бачаних стилів, також мальовання **Образів Святих** і т. п. інші роботи! На бажання дам доказ моїх робіт, вже мною виконаних в часах передвоєнних і теперішних, за які одержав я численні похвали і подяки.

Дмитро Боднарчук
малювальний майстер

рядово уповажненний до церковних робіт
ТЕРНОПІЛЬ, ул. За монастиром Ч. 13.

Важне для Американців і для Господарів!

Господарі, коли хочете заощадити праці при відбудові, улайтеся до

Союзу Промислово-торговельного
спілки з огр. порукою
при вул. Дворська го Ч. 52 в **Перемишлі**,
котрий виконує комплетні дома по бажанням і даром уділяє інформацій. Устні запити тільки в п'ятницю між год. 10—1.

О численні замовлення просить 10-2-1
Союз Промислово-торговельний.

Український Будівельний Союз

Львів, вул. О-сеоліньських 6.
(Адрес для телеграм
„УБС“ Львів.)

ОДИНОКЕ ФАХОВЕ СТОВАРИШЕННЯ

інженерів, архітектів, будівельних майстрів, теслярів, monterів, механіків, слюсарів і т. д.,

будує млини, тартаки, цегольні, вапнярки, прядільні, церкви, дома, кам'яниці і т. д.

продає вапно, цемент, цеглу, дошки, мотори, бляху, дахівку, залізо, машини ітд.

Провкти,

Пляни,

Кошториси.



Селянська механічна
ткальня

„ПОЛОТНО“

спілка з обмеженою порукою

у **Львові**,

вул. Зіморевича

Ч. 20.

Адвокат

Др. Олекса Ріпецький

відчинив канцелярію в Сокалі

пну веде в льокалі Пов. Товариства Кредитового.
7-2-5

Пошукує інструктора

до уч. V. і II. класи гімн. і до двох учениць II. року
семінарія. Услівя слаги: Завідатель дібр Олів —
лосо. 39-1-1

КИЛИМИ

З чистої вовни овечої, як також чисто вовняні килимові портієри, кили на столи і ліжка, накривала на отамани, котари лямбрекіни, коверці (верети), декоративні патарафи, хідники, у всіляких оригінальних гарних взорах, виконує старанно, со-вісно і точно, та по уміркованих цінах,

Робітни арт. килимарська і ткальня вовняних виробів

Катерини Медведчук

В Носові ад Коломия. (Власні дома)

Відзначена на Українській Виставі промисл. в Ко-ломії в 1912 р. дипломом медалем, а на Міжна-родній Виставі артистичного промислу, в Мінхені в 1914 р. похваляним листом.

Спеціальність: Килими в гуцульським стилі. — Килими вирабляю до ширини 3 метрів включно (довгість необмежена). — За чистіть вовни овечої першої класи (руна), без домішки шерсті, старих відпадків вовняних або бавовни, даю як найдаль-ше ідучу поруку.

Найкращім дарунком святочним для кождого
в минимі! —

Вне мийшла з друку дуже цікава і цінна книжка,

велика сучасна повість Кліма Поліщука в 2 ча-стинах п. з. „Отаман Зелений“. (Книжка

має 9 арк. друку великої 8"). Ціна книжки 700 Мп (В Австрії 1000 Кор. Чехослов. 25 кор. Німеччини 50 м. Франції 5 франків, Америці 1/2 доляра).

Книгарням і відпродавцям значний фпуст.

Висилає за попередним надісланнем готівки:

Гр. Гануляк, Львів, Куркова 10.

Кожду скількість соломи вівсяної і яч-мінної прасованої купує

Спілка „МЕЛЬМА“ у **Львові**,
Зиблікевича 24.

На жадання доставляє свої праси.

Рівнож сіно доброї якості.

(49-1-1)

Український Народе!

Знова наближаються Різдвяні Свята, зі святами давні, гарні звичаї коляд. Величати будете народженого Христа, просити „щасливих літ для господаря“, до якого прийдете з колядою. І господар не забуде наділити колядників відповідним даром, бож вони йому звістили „дивну новину“, „нову радість“.

До всіх колядників цілого краю звертаються українські товариства і інституції. Звертаються з сердечною, щирою прозьбою використати сей великий час і від їх імени промовити в кожній хаті, до кожного українського серця і пригадати потреби нашої школи, Рідної Школи, потреби Товариства „Просвіта“, пригадати голодуючу молодіж, наших інвалідів, вдов і сирот, інтернованих і полонених, безробітних, потреби української дитини, пригадати охорону могил упавших героїв, одним словом всі культурні, просвітні і добродійні народні цілі.

А ви вибирайте самі, кому яка ціль до вподоби. Вибирайте і колядуйте на неї та просіть о допомогу в грошах і натурі (збіжжє, товщі, одях, тощо). Головна річ, щоби коляда відбулася в кожній місцевості.

Зібрані гроші треба посилати на вкладкові книжочки Краєвого Союзу Кредитового у Львові, Ринок ч. 10. або до Тов. „Дністер“ у Львові ул. Руська ч. 20.

Висилаючи гроші, можна дописати, на яку ціль відбулася коляда. А коли се не буде зазначено, так комітет інституцій розділить зібрані гроші після потреби.

Не потребуємо ще додавати, як важною річчю є для нас переведення такої всенародної коляди. Засуджені на себе самих, мусимо показати, що ми власними силами держимо себе при життю, що власними силами заспокоїли всі народні потреби наших товариств і інституцій.

Се буде найкращий доказ нашої свідомості, найкращий доказ нашої охоти до життя. А всі прояви нашого життя, піддержані самим народом і його власними силами, допоможуть нам, що і для самого народного життя скоро надійде хвиля, коли зможемо подати собі від хати до хати дивну новину, нову велику радість!

Львів, в грудні 1921.

Українське Педагогічне Товариство у Львові „Рідна Школа“

А. Гладішовський
голова.

М. Галушинський
член Управи.

Товариство „Просвіта“ у Львові

І. Кивелюк
голова.

Стефан Шах
секретар.

Комітет допомоги голодуючій молодіж

Др. Іван Брик
голова.

І. Вербовий
секретар.

Фонд українських інвалідів

Др. Іван Куровець, голова.

Український фонд воєнних вдов і сиріт

Др. Кирило Студинський
голова.

Василь Весоловський
секретар.

Українська Захоронка Марія Федакова, голова.

Кр. Товариство охорони дітей і опіки над молодіж

Модест Каратницький
голова.

Др. Ст. Старосольський
секретар.

Комітет охорони воєнних могил

О. Д. Куніцький
голова.

Др. Ст. Шухевич
секретар.